



richmond refinery newsletter enero 2018

# richmond today

human energy®



## focus on the future

By Justin Steele



Chevron is committed to supporting the economic development of the Richmond community. Over the past five years, we've invested more than \$800 million into the local economy through our procurement programs, social investments and tax payments.

We also create impactful partnerships with local government agencies including the City of Richmond and Contra Costa County, educational institutions such as the West Contra Costa Unified School District and Contra Costa College, and non-profits organizations to help residents get the career building skills needed to be successful in today's workforce.

This support includes creating job opportunities here at the Richmond Refinery. But we also work to encourage residents to explore career options in other high-growth, high-demand fields, such as construction and information technology.

Building local workforce skills is an important component to ensuring Richmond has a diverse business base and strong economy. It's also key to helping residents obtain well-paying careers and attain financial security. This month's newsletter focuses on some steps you can take to get on the pathway to a successful career.

Justin is the HR Manager at the Richmond Refinery and Board Member of the Contra Costa County Workforce Development Board

## enfoco en el futuro

Por Justin Steele

Chevron está comprometido en apoyar el desarrollo económico de la comunidad de Richmond. En los últimos cinco años hemos invertido más de \$800 millones de dólares en la economía local a través de nuestros programas de compras, inversiones sociales y pagos de impuestos.

También creamos asociaciones importantes con agencias gubernamentales locales, como la Ciudad de Richmond y el Condado Contra Costa, instituciones educativas como el Distrito Escolar Unificado de West Contra Costa y Contra Costa College, y organizaciones sin fines de lucro para brindar a los residentes destrezas para desarrollar sus carreras y tener éxito en la fuerza de trabajo actual.

Este apoyo incluye crear oportunidades de empleo aquí en la Refinería de Richmond. Pero también nos esforzamos para animar a los residentes a explorar opciones profesionales en otros campos de alto crecimiento y alta demanda, como construcción e informática.

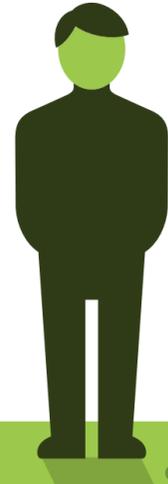
El desarrollo de destrezas laborales en la localidad es un elemento importante para asegurar que Richmond tenga una base de negocios diversa y una economía sólida. También es la clave para ayudar a los residentes a obtener empleos bien pagados y alcanzar la seguridad económica. El boletín de este mes se centra en algunos pasos que puede seguir en el camino a una carrera exitosa.

Justin es el gerente de recursos humanos de la Refinería de Richmond y miembro del Consejo de desarrollo de la fuerza de trabajo del Condado de Contra Costa

## encontrar su camino profesional

Los trabajos del futuro exigen una combinación de educación y capacitación técnica. Cada vez más los empleadores quieren saber qué destrezas tienen los futuros empleados. Pero ¿cómo puede identificar sus fuerzas y obtener las destrezas que necesita?

La clave para elegir una carrera es alinear sus intereses y capacidades con la educación y entrenamiento que necesita para lograr el éxito.



### Paso 1: Auto-exploración

Identifique qué le interesa y analice sus fuerzas y talentos.



### Paso 2: Exploración de carreras

Entérese de qué empleos están disponibles, los salarios que ofrecen, y evalúe las destrezas que exigen.



### Paso 3: Plan de carrera

Desarrolle un plan tentativo de una carrera que incluya necesidades de capacitación y educación basadas en sus intereses, destrezas y la intersección del mercado laboral.

## carreras emergentes

Aquí hay salarios promedio para algunos de los de mayor crecimiento carreras basadas en Richmond:

**Servicios técnicos \$63,000**  
**Manufactura \$40,188**  
**Transporte y almacenamiento \$41,014**  
**Cuidado de salud y asistencia social \$39,645**

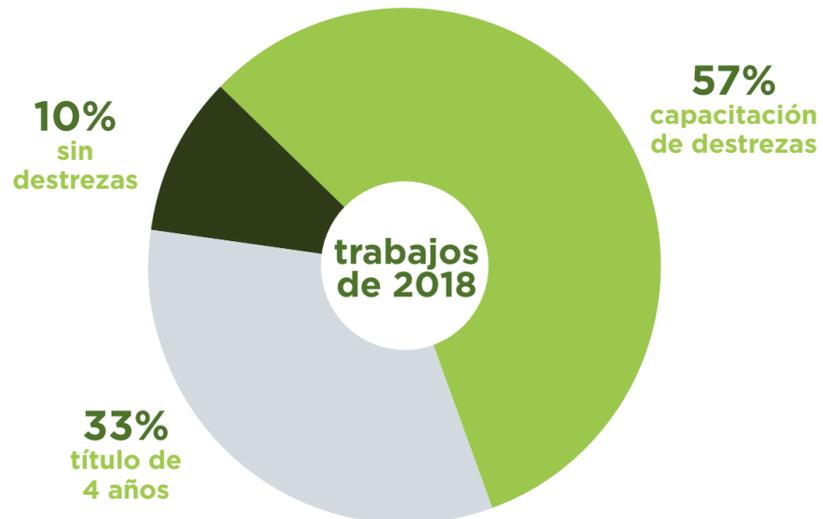
Datos: <http://www.bestplaces.net/jobs/city/california/richmond>

desarrollar una carrera exitosa en el futuro requiere un acercamiento holístico:



## mercado laboral del mañana

En 2018 la gran mayoría de los empleos serán trabajos de destrezas medias que exigen habilidades técnicas o capacitación con credenciales o título de carrera técnica.



## destrezas de preparación para el trabajo

Contar con una capacitación y educación técnica necesaria para el trabajo es solo una parte de la preparación. La siguiente es una lista de destrezas importantes y transferibles que los empleadores buscan en los candidatos.

### Competencias Checklist

- ✓ Asistencia
- ✓ Puntualidad
- ✓ Iniciativa y auto-administración
- ✓ Calidad de trabajo
- ✓ Habilidades de comunicación
- ✓ Respuesta a la supervisión
- ✓ Colaboración y trabajo en equipo
- ✓ Comodidad con la diversidad
- ✓ Razonamiento crítico y resolución de problemas
- ✓ Cultura, políticas y seguridad en el lugar de trabajo

“El Stride Center me dio las destrezas técnicas que necesitaba para trabajar en Chevron y también las habilidades de la vida que fortalecieron mi confianza y me permitieron ayudar a otras personas de la comunidad.”

— Rudy Campos, especialista en informática de la Refinería de Richmond, graduado del Stride Center



## recursos de carreras

Tener una fuerza de trabajo local bien entrenada que esté preparada para satisfacer los desafíos de la cambiante economía global es esencial para el éxito de comunidades como Richmond. Las destrezas necesarias para preparar a los trabajadores para que obtengan los empleos del futuro son cambiantes.

Esta es una lista de organizaciones de Richmond que pueden ayudar a los residentes a desarrollar las destrezas necesarias para un camino profesional exitoso.

**Business Development Center (Centro de desarrollo comercial)**  
[www.wccbdc.org](http://www.wccbdc.org) · (510) 327-9466

**Ciudad de Richmond – RichmondWORKS**  
[www.ci.richmond.ca.us/661/RichmondWORKS](http://www.ci.richmond.ca.us/661/RichmondWORKS) · (510) 307-8140

**Ciudad de Richmond – YouthWORKS**  
[www.ci.richmond.ca.us/662/YouthWORKS](http://www.ci.richmond.ca.us/662/YouthWORKS) · (510) 412-2044

**Construction Resource Center (Centro de recursos de construcción)**  
[www.constructionresourcecenter.org](http://www.constructionresourcecenter.org) · (510) 307-8057

**Contra Costa College – Centro profesional**  
[www.contracosta.edu/student-services/career-services](http://www.contracosta.edu/student-services/career-services) · (510) 235-7800

**Consejo de construcción y desarrollo de oficios del Condado de Contra Costa**  
 (925) 228-0900

**Oficina de Educación del Condado de Contra Costa**  
[www.cccoe.k12.ca.us](http://www.cccoe.k12.ca.us) · (925) 942-3388

**Sociedad Económica de Contra Costa**  
[www.ccpartnership.org](http://www.ccpartnership.org) · (925) 246-1880

**Programa laboral regional (ROP)**  
[richmond.chevron.com/community/rop.aspx](http://richmond.chevron.com/community/rop.aspx) · (925) 942-3467

**Renaissance Entrepreneurship Center**  
[www.rencenter.org/locations/richmond](http://www.rencenter.org/locations/richmond) · (510) 221-2000

**RichmondBUILD**  
[www.ci.richmond.ca.us/1243/RichmondBUILD](http://www.ci.richmond.ca.us/1243/RichmondBUILD) · (510) 621-1781

**San Pablo Economic Development Corporation (Corporación de desarrollo económico de San Pablo)**  
[www.sanpabloedc.org](http://www.sanpabloedc.org) · (510) 215-3200

**Stride Center**  
[www.stridecenter.org](http://www.stridecenter.org) · (510) 234-1300

**West Contra Costa Adult Education (Educación para adultos de West Contra Costa)**  
[www.wccae.info](http://www.wccae.info) · (510) 231-1444

**Workforce Development Board of Contra Costa County (Consejo de desarrollo de la fuerza de trabajo del Condado de Contra Costa)**  
[wdbccc.com](http://wdbccc.com) · (925) 602-6800





una conversación con

## Derrick Kualapai

Gerente comercial y secretario financiero de la Asociación unida de plomeros e instaladores de equipos de vapor, Local 342



### Q ¿Qué hace la Asociación unida de plomeros e instaladores de equipos de vapor, Local 342?

Somos uno de los 30 afiliados del sindicato de comercios en el área que proveen una fuerza de trabajo con excelente capacitación y entrenamiento a contratistas que trabajan en instalaciones como Chevron y otras refinerías del Área de la Bahía.

### Q ¿Qué tipo de trabajos hacen los miembros de Local 342?

Nuestros miembros trabajan en muchos sectores e industrias diferentes, como petroquímica, biotecnología, manufactura automotriz, semiconductores y construcción comercial, entre otros, construyendo infraestructura de tuberías que acarrearán líquidos, petróleo y gases. Por ejemplo, en Chevron los miembros de UA 342 hacen principalmente trabajos de instalación y soldadura de equipos de vapor. Si te fijas en la refinería, gran parte de las tuberías, equipos, tanques y columnas que ves han sido construidos por la fuerza de trabajo entrenada y capacitada de Local 342.

### Q ¿Cómo puede una persona integrarse al programa de aprendizaje de Local 342?

Estamos disponibles para todos los residentes mayores de 18 años con diploma de preparatoria o GED y una identificación válida. Las solicitudes para el siguiente ciclo de aprendices están disponibles del 5 al 9 de febrero. Consulte nuestra página web para obtener más información: <http://www.ua342.org/Training.html>

### Q ¿Qué comprende el programa?

Me siento orgulloso de decir que Local 342 tiene una trayectoria comprobada de dar un título a los mejores soldadores e instaladores de equipos de vapor de la industria. Nuestros aprendices asisten a clases un mínimo de dos sesiones a la semana durante cinco años para obtener por lo menos 9,000 horas de capacitación en el trabajo. La capacitación combina entrenamiento técnico en el salón de clase con experiencia práctica de trabajo.

### Q ¿Qué tipos de habilidades deben tener los candidatos a aprendices?

En realidad preferimos capacitar a nuestros aprendices desde cero para asegurar que aprendan las habilidades y técnicas de seguridad apropiadas en el lugar de trabajo. Buscamos postulantes motivados que estén dispuestos a presentarse a trabajar puntualmente y quedarse todo el día. Las matemáticas también son importantes para nuestro trabajo, así que recomendamos una base sólida de álgebra y pre-álgebra de octavo grado.

### Q ¿Hay otros programas de aprendizaje disponibles para los residentes de Richmond?

Los residentes de Richmond deben informarse acerca de RichmondBUILD, un programa gratuito previo de aprendizaje. Ofrece la capacitación técnica específica necesaria para trabajar en un oficio y además inculca una buena ética de trabajo y habilidades básicas de aptitudes. Local 342 valora mucho a los candidatos de RichmondBUILD que han demostrado fuertes habilidades de preparación para el trabajo.

### Q ¿Cuáles son las ventajas de ser miembro de un sindicato?

Unirse a un sindicato te pone en camino a la clase media. Además de buenos salarios, los miembros también disfrutan de beneficios de salud y bienestar, incluyendo atención médica, dental y de la vista. Trabajar con contratistas de un sindicato me ha brindado un magnífico estilo de vida para mí y mi familia.

### Q ¿Qué te parece trabajar en proyectos de Chevron?

Nuestra agenda es suministrar de manera segura una fuerza de trabajo capacitada y especializada, y trabajar con Chevron siempre ha sido una experiencia positiva. He trabajado mucho en la Refinería de Richmond y diría que he recibido muchas bendiciones al estar en una posición en la que puedo seguir asociándome en proyectos con la gente de Chevron año tras año.

### Q ¿Qué consejo darías a alguien que desea iniciar una carrera en un sindicato?

Que tenga buena ética de trabajo, que se presente a trabajar todos los días, que se quede todo el día y que se comprometa con la seguridad en el trabajo. La construcción es trabajo duro y se necesita estar motivado para desempeñarse al máximo. El beneficio de unirse a la industria a través de un programa de aprendizaje de un sindicato es que se te permite aprender sobre la marcha. No hay ninguna otra industria que te brinde capacitación de alta calidad en un ambiente de aprendizaje seguro y de apoyo.



**Chevron Richmond**  
841 Chevron Way  
Richmond, CA 94801



Presorted Standard  
U.S. Postage  
**PAID**  
Oakland, CA  
Permit No. 379

### for more information

Email [info@richmondrefinery.com](mailto:info@richmondrefinery.com)  
or call 510-242-2000. For noise  
and odor complaints, please contact  
510-242-2127.

### para más información

Email a [info@richmondrefinery.com](mailto:info@richmondrefinery.com)  
o llamando al número 510-242-2000.  
Para quejas relacionadas con ruidos  
y olores, por favor llame al número  
510-242-2127.

## shaping youth for the jobs of tomorrow



By April Treece

Every summer, the Contra Costa Economic Partnership hosts STEM summer camps for local youth. Started in 2004, the program has enabled youth from Contra Costa and Alameda counties to extend their learning outside of the classroom.

Each camp is five days long and allows students to explore four different career fields including: Engineering, Construction, and Manufacturing; Environmental Science; Biotechnology; and Solar Energy. The camps are hosted at local colleges around the area, including Diablo Valley College and CSU East Bay, to introduce students to the post-secondary education and training opportunities that are available to them, as well as to connect the concepts they are learning in school to the real people who are powering the local economy. Visit CCEP online to learn more about registration for the STEM summer camps: <https://www.ccpartnership.org/summer-camps>

April is the Director of the STEM Workforce Initiative with the Contra Costa Economic Partnership



## formación de jóvenes para los empleos de mañana

Por April Treece

Cada verano, la Sociedad económica de Contra Costa organiza campamentos de verano de STEM para los jóvenes de la localidad. El programa que inició en 2004 ha permitido a jóvenes de los condados de Contra Costa y Alameda ampliar sus aprendizajes más allá del salón de clase. Cada campamento dura cinco días y permite a los estudiantes explorar cuatro campos profesionales diferentes, incluidos: Ingeniería, construcción y manufactura; ciencias del medio ambiente; biotecnología y energía solar. Los campamentos se imparten en universidades locales del área, incluyendo Diablo Valley College y CSU East Bay, para introducir a los estudiantes a la educación superior y oportunidades de capacitación que están disponibles, así como conectar los conceptos que están aprendiendo en la escuela con la gente que impulsa la economía local. Visite CCEP en línea para obtener más información sobre la inscripción en campamentos de verano de STEM: <https://www.ccpartnership.org/summer-camps>

April es la directora de la Iniciativa de fuerza de trabajo de STEM de la Sociedad económica de Contra Costa